**EN CUALQUIER LUGAR/ ANY PLACE**México, 2022  
Ficción, Drama, 13:09 min.  
DCP, Color

**Dirección / Director:** Minerva Rivera Bolaños  
**Dirección de Producción / Production Director***:*Zoar Zamora Flores

**Fotografía / *Cinematography*:** Emiliano Alcázar González

**Guión / Script:** Fanie Soto y Minerva Rivera Bolaños

**Edición / *Editing:*** Minerva Rivera Bolaños

**Sonido / *Sound*:** Laura Cruz B

**Diseño Sonoro/ *Sound Design*:** Adrianna Maldonado

**Música original / Original *Music*:**

“Los chinelos”, autor desconocido, música tradicional del estado de Morelos, Interpretación: Antonio Cortes Rodríguez, Pablo Pliego Martínez, Oliverio Rosas Ortiz, Modesto Gadea Ortiz, Óscar Chavira Cortes, Rogelio Cortes Rodríguez.

“Campana sobre campana”, Arreglo musical Emilio Torres, interpretación: Emilio Torres y Natalia de la Torre Robles.

“La marimorena”, Arreglo musical Emilio Torres, interpretación: Emilio Torres y Verónica Pelayo.

“El chiquirriquitín”, Arreglo musical: Emilio Torres, Interpretación Emilio Torres y Ana Verónica Pelayo.

“Noche de Paz, noche de amor”, Arreglo musical e interpretación: Nicole Picazo. Cantante: Gerardo Soberón.

**Diseño de Producción/ Production Designer:** Patricia Yáñez

**Vestuario, Maquillaje y peinado/ Costumes, make up and stylist:** Sergio Mirón

**Compañía productora */ Production Company*:** Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

**Reparto */ Cast:***

Azalea: Litzy Ruiz

Abuelo José: Antonio Armando Álvarez DLT

Tía Olga: Cinthya Hernández

Mamá Azalea: Tania Noriega

Papá Azalea: Isaac Karra

Hermano Azalea: Jeisson Sánchez Ortiz

**Extras:**

Luis Ángel Zitlalapa Teteltitla

Antonia Domínguez Sánchez

Sofía Brito Guadarrama

Ma. Del Carmen Hernández M.

Alan Emmanuel Coyote Ortega

Cristófer Alfonso Rubio Alarcón

Sebastián Vega Mendoza

Sofía Naydelín Alarcón Brito

**Ventana de proyección / *Aspect ratio*:** 1:2.1 **Sonido / *Sound***: Dolby Digital 5.1  
**Formato de Captura / *Shooting Format*:** Digital 2k **Módelo y marca de Cámara:** Amira - Arri **Modelo y marca de lentes:** Ultra Prime, 12, 16, 20, 24, 32, 40, 50, 65, 85, 100 **Post Productor:** Víctor Gómez, Jorge Estrada **Colorista:** Iván E. Pelayo Ortega

**Fecha de rodaje:** 9 al 16 septiembre 2019 **Software utilizado:** Premiere, Davinci, Protools, After Effects **Velocidad de proyección**: 24 fps  
**Género:** Drama

**Tema:** Infancia, derechos humanos.  
**Locaciones:** Ixtlilco el Grande, Morelos, México

**Log line:** Una niña que sufre de abuso sexual toma medidas drásticas para detener a su abusador.

A sexually abused girl, decides to go after the guilty

**Sinopsis corta / Short *Synopsis***

Una niña 5 años es abusada por su abuelo, al no encontrar salida de la situación decide tomar medidas desesperadas.

A 5-year-old is sexually abused by her grandfather, finding no way out, she decides to take desperate measures.

**Sinopsis larga / *Long Synopsis***

Azalea y su abuelo son los mejores amigos, pasan casi todo el tiempo juntos ya que los padres de Azalea siempre están trabajando. Un día Azalea es abusada por su abuelo y sin tener cómo o a quién contarle, la impotencia la lleva a tomar medidas desesperadas.

Azalea and her grandfather are best friends, they spend most of their time together because Azalea’s parents are always working. One day Azalea is raped by her grandfather, having no way to communicate it or who to tell, the impotence will make her take desperate measures.

**Directora: Minerva R. Bolaños**

[minervaproduccion@gmail.com](mailto:minervaproduccion@gmail.com) / 55 21295842

**Biografía / *Biography***

Minerva R. Bolaños, nació el 19 de marzo de 1988 en un hospital público en Chihuahua, Chihuahua. Estudió Artes Plásticas, escritura creativa, Diseño Gráfico y Cine Digital en Chihuahua y en Guadalajara.  
En el 2014 empezó su carrera como Directora de Cine en el Centro de Capacitación Cinematográfica a los 25 años. En el 2017 fundó el colectivo Cineastas Unidas en búsqueda de erradicar la violencia contra las mujeres en su escuela y en el medio.

Ha participado en mesas de discusión con perspectiva de género sobre la participación de las mujeres y sus historias con ALTRAFÍLMICA, con la ENAC en el conversatorio “Perspectiva de Género en las escuelas de cine” y con Xácara Culture en alianza con la UNESCO con el conversatorio “La responsabilidad social al ser creadora audiovisual”, participó en un conversatorio del INAH por la XX Semana Cultural de la Diversidad Sexual, y en el cineclub para adolescentes “Luces, cámara y derechos”, invitada por el Gobierno de Tabasco. Igualmente prestó su voz para el proyecto “Las voces de Frida” de Yunuen Díaz. Actualmente colabora con Xácara Culture en el área de Producción y dirección de proyectos de arte y género.

En el medio ejecuta varios puestos, principalmente Asistente de Dirección, Coordinación de Producción y realizadora documental. Recientemente incursiona en la edición y la postproducción, siendo “En cualquier lugar” uno de sus primeros proyectos como editora.

////////////////////

Minerva R. Bolaños was born on March 19th in 19888 in a public hospital in Chihuahua, Chihuahua, México. She studied Fine Arts, creative writing, graphic design and digital cinema in Chihuahua and in Guadalajara. In 2014 she started her career as a Film Director in Centro de Capacitación Cinematográfica when she was 25 years old. In 2017 she founded the collective “Cineastas Unidas” (Film makers united) pursuing to eradicate the violence against women in her school and in the industry.

She has participated in conferences with gender perspectives about the role of women and their stories in film history with ALTRAFÍLMICA, and with ENAC in the conversation “Gender perspective in Film Schools”. In 2020 she organized and participated with Xácara Culture in alliance with UNESCO in the conversation called “The Social responsibility as a visual creator” part of the Women’s month celebration. She also was invited by INAH to the Sexual Diversity Cultural Week and was invited by the Tabasco Government to participate in the Film Club for tennagers “Light, camera, rights'” . She gave voice to Frida Kahlo along with other recognized human rights fighters in the project “Frida’s Voices” by Yunuen Díaz.

She currently works with Xácara Culture, in the area of direction and production of art and gender projects.

In the industry she works in many different areas, mainly as an Assistant Director, Production Coordinator and Documentary Maker. She recently started to dabble in editing and post production, “Any Place” is one of her first projects as an editor.

**Filmografía / *Filmography***

* *En cualquier lugar*, 2022 / DCP / Ficción, 13 min
* *Ella del siglo XXI,* 2021/ DCP/ Ficción, 8 min
* *Te quiero, Alejandra*, 2018/ DCP S16mm/ Ficción, 15 min
* *Any place* 2022 / DCP / Fiction, 13 min
* *Her, from the XXI Century,* 2021/ DCP/ Fiction, 8 min
* *Alejandra, I love you,* 2018/ DCP S16mm/ Fiction, 15 min

**Apuntes de la Directora / *Notes from the Director*** (español e inglés)

Cuando leí este guión por primera vez tuve miedo de que fuera un “discurso de odio”, pero Fanie, la co-guionista me lo dijo en pocas palabras, “no es un discurso de odio, es un discurso odioso porque aún nos cuesta mucho trabajo discutir el tema”. Para mí este es un cortometraje muy importante, pues se tocan temas incómodos con un enfoque confrontativo, pues cuestiona más que nada a la estructura de familia tradicional y cómo le ha fallado a la niñez. Para mi fue obligatorio preguntarme durante este proyecto “¿qué es más violento?”, creo que las historias de los niños como víctimas muchas veces han tenido discursos adultocentristas, yo fielmente que esta no es una venganza, es un grito desesperado de ayuda.

When I read this script for the first time, I was afraid that it’d turn out as a “hate speech” but, Fanie, the co-writer, told me “It’s not a hate speech, it’s an “obnoxious speech, ‘cause we are still struggling to talk about it”. For me this is a very important short film, ‘cause we talk about really uncomfortable subjects with a confrontational approach, mainly questioning the traditional family structure and its flaws to childhood. For me it was mandatory to ask myself during this project “what is more violent?”, I believe the stories written by adults about kids who are victims many times have been adult centric. I strongly believe that it is not vengeance, it’s a desperate shout of help.

**Cinefotógrafo**

**Biografía / *Biography***

**Emiliano Alcázar González**

agemiliano@gmail.com / 5560358233

Nacido en Xalapa, Veracruz, el 11 de marzo de 1988, estudia y se titula como diseñador gráfico por la Universidad Gestalt de Diseño y entra al C.C.C. en el año 2012, donde cursa realización cinematográfica con especialidad en cinematografía.

Born in Xalapa, Veracruz, on March 11th of 1988. He studied and graduated from Graphich Design and started his career as a Film Photographer in CCC in the year 2012.

**Filmografía / *Filmography***

“Amor en la isla” /” Love in the island”, 2022, Ficción, 100mins.

Dirección David Martinez-Porras.

“La Puerta Verde” / “The Green Door”, 2021, Ficción, 120mins.  
Dirección Guillermo Vejar.

“Rómpete la madre” / “Knock your self out”, 2022, Documental, 90mins.

Dirección Daniela Uriza.

“Lucha” / “LUCHA: Fight, Wrestle, Struggle” 2017, Ficción, 17mins.

Dirección Eddie Rubio.  
“Ignición” / “Ignition”, 2020, Ficción, 15mins.

Dirección Gustavo Ambrosio Bonilla.

“Por la máscara”, 2018, Ficción, Serie, 10 episodios, Space / Escuadrón Cinema, Segunda Unidad.

Dirección Eddie Rubio.

**Apuntes del Cinefotógrafo / *Notes from the DOP*** (español e inglés)

Ante una historia tan terrible como la escrita en este guion, me pregunté, ¿cómo contarla?, ¿cómo ver y hablar de un tema tan duro? La pregunta por definir, era el tono y una mirada naturalista nos ayudaría a ver dentro de una familia mexicana, donde aparentemente la cotidianidad puede zaherir a la niñez. Teniendo esto en mente, la fotografía del cortometraje se enfocó en mirar desde el punto de vista de una niña de seis años, como los adultos dan por sentada su existencia dentro de una estructura y una vida casi prescrita ante ella, y cómo desde la aparente ingenuidad de su edad se vislumbra un criterio propio. La propuesta visual para “En cualquier lugar”, echó mano de distintos recursos narrativos y técnicos, la captura digital facilitó el trabajo con los intérpretes sin entrenamiento actoral y la alternancia entre planos fijos y la cámara en mano, construyó un vínculo con los actores casi imperceptible, fundamental, para aproximar al rostro de un niño la cámara; de igual manera la luz se planteó a modo que existieran los mínimos elementos dentro de la escena, dejándole a las luces practicables la construcción general de la atmosfera.

When I read this story, that seemed so terrible, I asked myself, how should I tell it? How do I talk about such a hard topic? But the question to be asked was the tone, and a naturalistic view would help us to see the inside of a typical Mexican family, where apparently the customs get to hurt the children. Considering this, I tried to photograph from the point of view of a 6 years old girl: how the adults give for granted her existence and the life that seems already written for her to just follow, and how even though she could be so naïve due to his age, she has built her own criteria already. For the visual concept we wanted to develop for “Any place” we used different narrative and technic resources, to shoot digital it did make everything easier with the non-actors and the alternation between still frames and camera in hand, we managed to build a link with the actors, almost imperceptible, which has necessary to be able to put the camera close to the kids’ faces. In the same way the we thought the light to be minimalistic, leaving the general construction of the atmosphere to the lights in the frame.

**Biografía del productor / Producers Biography** (español e inglés)

**Zoar Zamora Flores**

Nació en la Ciudad de México el 21 de diciembre de 1990. Conoció el cine al egresar de la carrera de Ciencias de la Comunicación en UNAM. Comenzó a incursionar en películas en 2015, y en 2019 ingresó al curso de Producción Cinematográfica del CCC. Actualmente se desempeña como Productora independiente.

Ha realizado cortometrajes, documentales y largometrajes, entre ellos *“Ayúdame a pasar la noche” Ópera prima del CCC; “CIA, Club Internacional Aguerridos”* Ópera prima de Leandro Córdova, *“En algún lugar”,* cortometraje de Minerva Bolaños; y sus últimas dos proyectos *“Black out”* y *“God is a bullet”,* largometrajes internacionales filmados en México.

Born in Mexico City, the 21st of December 1990. She learned about film making after finishing her career in Communication Science at UNAM. She started to work in movies in 2015, and in 2019 she started the Production Course at CCC. Currently she works as an independent movie produce.

She has worked in several short films and feature films, like “Ayúdame a pasar la noche”, film debut from CCC. “CIA, *Club Internacional Aguerridos”* Ópera prima de Leandro Córdova y sus últimas dos proyectos *“Black out”* y *“God is a bullet”,* largometrajes internacionales filmados en México.

**Contacto / *Media Contact / Distribution / Festivals***

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.  
Calzada de Tlalpan 1670  
Col. Country Club  
04220, México DF, México  
Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813  
[divulgacion@elccc.com.mx](mailto:divulgacion@elccc.com.mx)

[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)

<https://www.facebook.com/EnCualquierLugarShortfilm>

<https://www.instagram.com/encualquierlugar_shortfilm/>